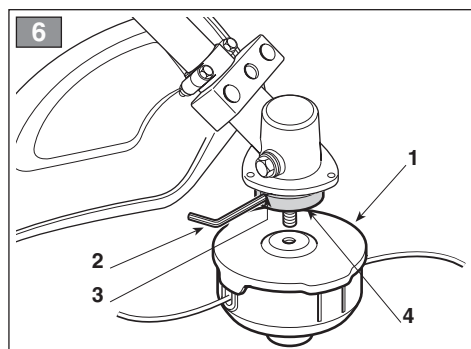
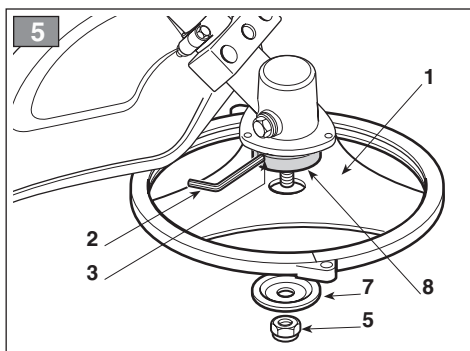
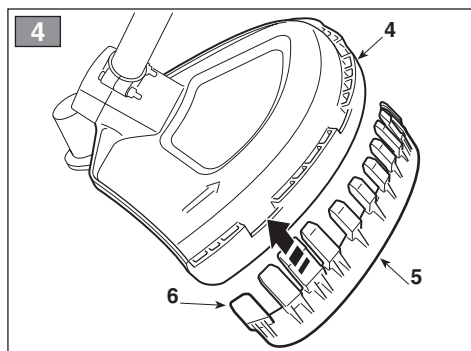
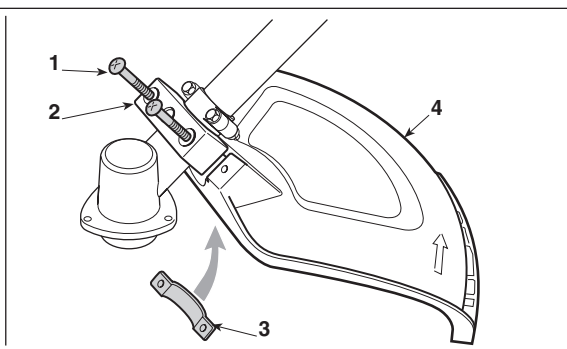
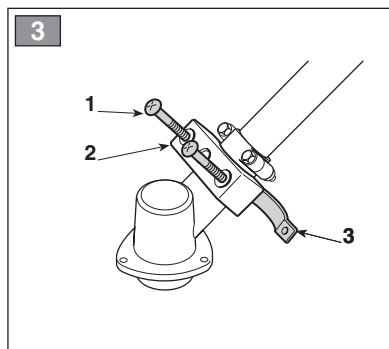
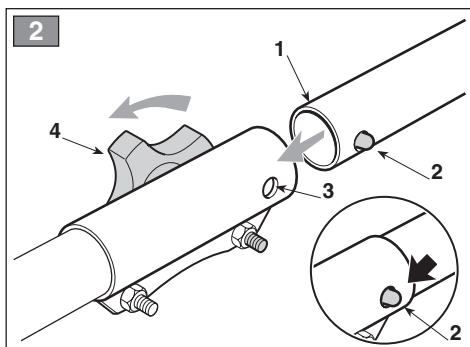
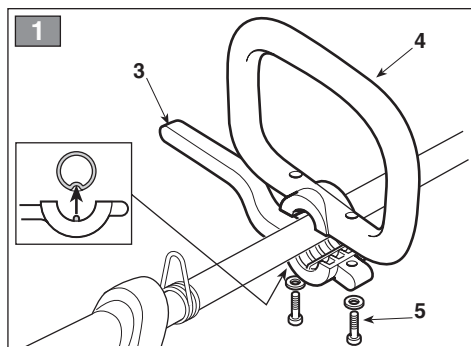
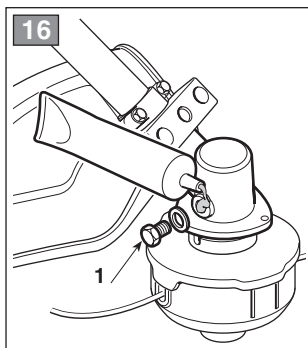
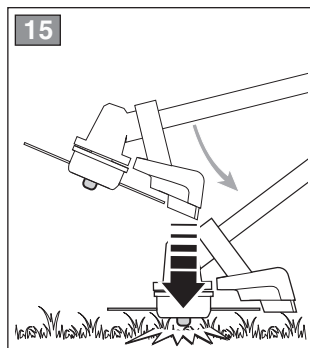
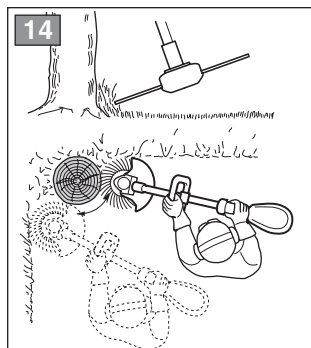
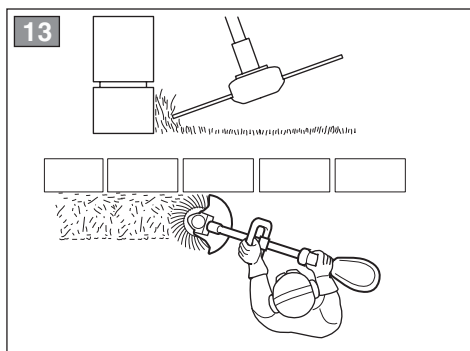
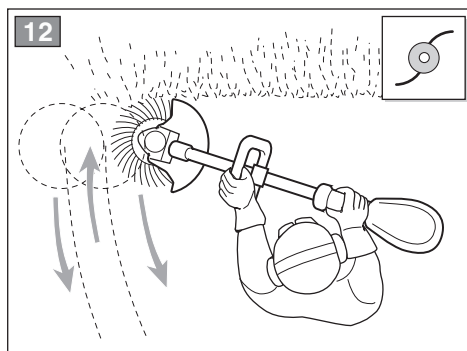
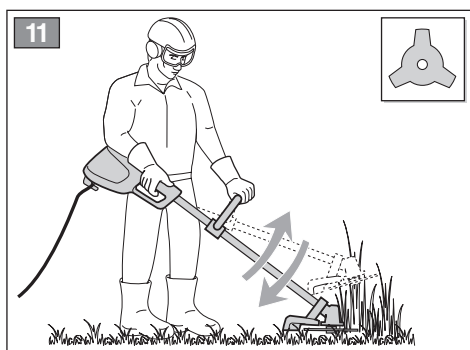
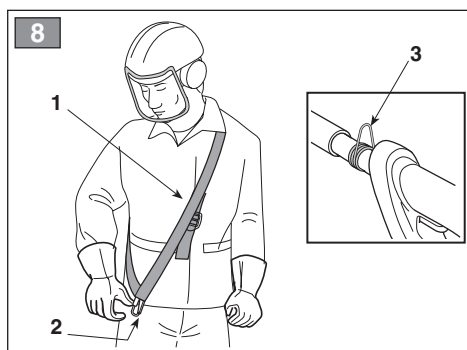
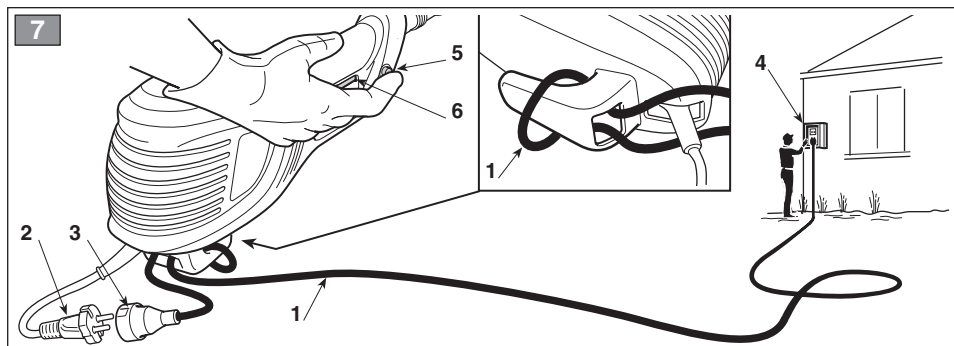
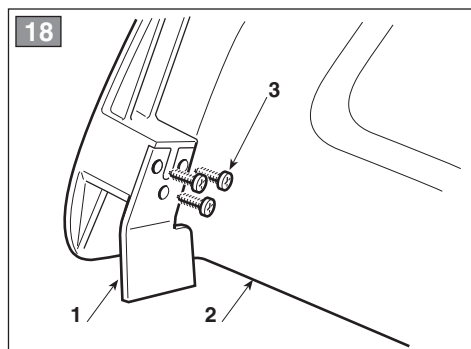
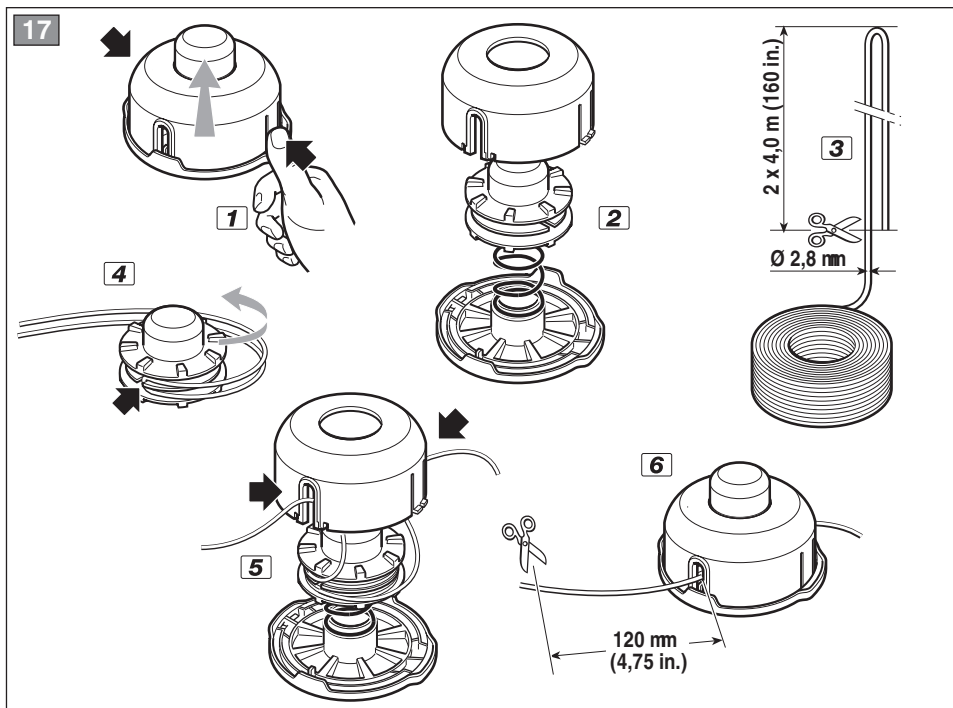


- IT** **Decespugliatore / Tagliaerba elettrico** - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрически хрсторез / Тример** - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrický Křovinořez / Ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ - UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk buskrydder / kantklipper** - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrischer Freischneider / Trimmer** - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικό Θαμνοκοπτικό / κόφτης άκρων** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν ευχειρίδιο.
- EN** **Electric Brush Cutter / Lawn Trimmer** - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/ Corta bordes eléctrica** - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline Võsalõikur / Trimmer** - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähköinen pensasleikkuri / reunaleikkuri** - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussaileuse / Coupe-bordure électrique**
MANUEL D'UTILISATION - ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni čistač šikare / šišač travnih rubova**
PRIRUČNIK ZA UPORABO - POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos bozótvágó / szegélynyíró** - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Krūmapjovė / Elektrinė kraštų krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Elektriskais krūmu griezējs / trimeris** - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач / електричен потнаструвач**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische Bosmaaier / Trimmer** - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk trimmer / kantklipper** - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Elektryczna przycinarka do żywopłotów / Przycinarka krawędziowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Moto-roçadeira / Cortadora de cantos eléctrica**
MANUAL DE INSTRUÇÕES - ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Motocoasă / trimmer electric** - MANUAL DE INSTRUȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Нусторез / Электрический триммер**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Električna Motorna kosa / Obrezovalnik tratnih robov**
PRIROČNIK ZA UPORABO - POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Elektrisk röjsåg / kantskärare** - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli Çali biçme / Kenar kesme makinesi** - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR







Arvoisa Asiakas,

Kiitämme tuotteidemme valinnasta ja toivomme että laitteenne vastaa odotuksianne kaikilta osin. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on auttaa laitteen käyttäjää tutustumaan laitteeseen paremmin ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Muista, että käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen ja pidä se siksi aina käden ulottuvilla. Luovuta se laitteen uudelle omistajalle mahdollisen myynnin tai lainauksen yhteydessä.

Laitteemme on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sen käyttö on turvallista, mikäli sitä käytetään käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti (sallittu käyttö). Kaikkea muuntyyppistä käyttöä tai käytön, huollon ja korjausten turvallisuussäännösten laiminlyömistä voidaan pitää "sopimattomana käytönä", jolloin valmistajan antama takuu raukeaa. Valmistaja ei myöskään vastaa sopimattomasta käytöstä aiheutuneista henkilö- ja omaisuusvahingoista.

Käyttöoppaan tiedot voivat poiketa hieman käytössäsi olevasta laitteesta. Laitteitamme parannetaan jatkuvasti, jonka vuoksi käyttöoppaan tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkovaroitusta. Tärkeimmät turvallisuutta ja toimintaa koskevat laitteen ominaisuudet ovat kuitenkin pysyneet samoina. Lisätietojen saamiseksi, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Turvallista työpäivää!

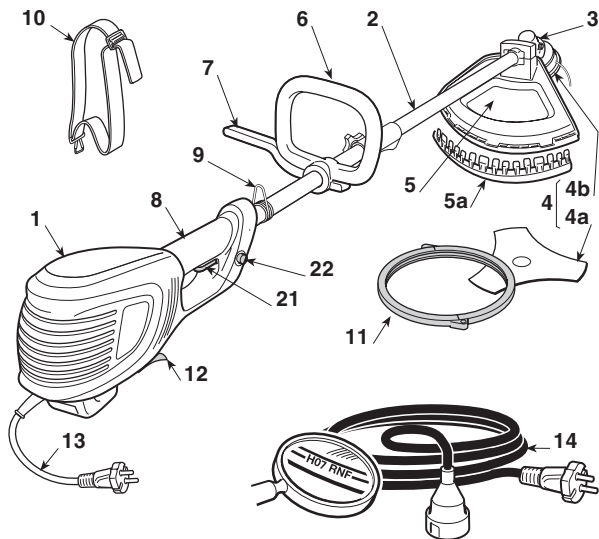
SISÄLLYSLUETTELO

1. Tärkeimpien osien tunnistus	2
2. Symbolit	3
3. Turvallisuutta koskevat huomautukset	3
4. Laitteen asennus	6
5. Työskentelyyn valmistautuminen	7
6. Moottorin käynnistys - Pysäyttäminen	8
7. Laitteen käyttö	8
8. Huolto ja säilytys	10
9. Lisävarusteet	11
10. Tekniset tiedot	12

1. TÄRKEIMPIEN OSIEN TUNNISTUS

TÄRKEIMMÄT OSAT

1. Moottoriyksikkö
2. Siirtoputki
3. Kulmavaihde
4. Leikkausväline
 - a. 3 -kärkinen terä
 - b. Siiman käyttöpää
5. Leikkausvälineen suoja
 - 5a. Ylimääräinen suojaus
6. Etukahva
7. Salpa
8. Takakahva
9. Kiinnityspiste (valjaiden)
10. Valjaat
11. Terän suojus (kuljetusta varten)
12. Arvokilpi
13. Syöttökaapeli
14. Jatkojohto (ei mukana pakkauksessa)



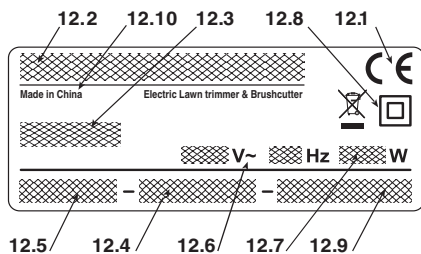
KÄSKYT

JA TOIMINTAOSAT

21. Vaihdevipu
22. Turvapainike

ARVOKILPI

- 12.1) Yhdenmukaisuuden merkki EY
- 12.2) Valmistajan nimi ja osoite
- 12.3) Laitteen malli
- 12.4) Sarjanumero
- 12.5) Valmistusvuosi
- 12.6) Syöttöjännite ja -frekvenssi
- 12.7) Moottorivoima
- 12.8) Kaksoiseristys
- 12.9) Tuotekoodi
- 12.10) Valmistusmaa



Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta



Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

2. SYMBOLIT



- 1) Huom! Vaara. Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.
- 2) Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.
- 3) Jatkuvan päivittämän normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai kovempi. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja turvakypärää.
- 4) Käytä suojakäsineitä ja turvakengkiä!
- 5) Lentävien osien vaara! Pidä kaikki henkilöt taikotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä käytäessäsi laitetta!

- 6) Irrota verkkojohto ennen huoltoa tai jos kaapeli on vioittunut.
- 7) Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).
- 8) Älä käytä sahalaista pyöröterää. Vaara: Käytettäessä sahalaista pyöröterää laitteiden kanssa, joissa on tämä merkki, altistuu käyttäjä korkealle riskille loukaantumaa.
- 9) Pidä sivustakatsojat etäällä.
- 10) Leikkausvälineen pyörimissuunta.
- 11) Leikkausvälineen maksiminopeus. Käytä ai-noastaan sopivia leikkausvälineitä.
- 12) Varo terän työntöä.
- 13) mukainen äänen tehotaso LWA (3 -kärkisen terän kanssa).
- 14) mukainen äänen tehotaso LWA (siiman käyttöön kanssa).

3. TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kappaleet on merkitty erityisillä tunnuksilla, merkitykset ovat seuraavat:

HUOMAUTUS

tai

TÄRKEÄÄ

Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettiin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

VAROITUS!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukaantumiseen.

VAARA!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukaantumiseen tai jopa kuolemaan.

SÄHKÖINEN PENSASLEIKKURI / REUNALEIKKURI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

VAROITUS!

Laitetta käytettäessä on noudatettava turvallisuussääntöjä. Ennen laitteen käynnistämistä, lue huolellisesti ohjeet omasi ja ulkopuolisten turvallisuuden takaami-

seksi. Säilytä ohjeet huolellisesti myöhemmäksi käyttöä varten.

Huomautuksissa käytettävä käsite "sähkötyökalu" viittaa sähköverkosta virtaa ottavaan laitteeseen.

1) Laitteen käyttötarkoitus:

- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisien pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla;
- ruohon ja kasvillisuuden (ei puisen kasvillisuuden) leikkaamiseen nailonsimalla (esim. käytävien, viljelmien, muurien, aitojen reunat tai rajoitetun kokoiset viheralueet tai niittokoneella tehdyn leikkauksen viimeistely).

Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai laitteen vaurioitumisen.

Sopimattomaksi käyttöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- koneen käyttäminen lakaisuun;
- pensasaitojen säätäminen tai muut työt, joissa leikkausvälinettä ei käytetä maantasolla;
- puiden oksitus;
- leikkausvälineen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella;
- leikkausvälineen käyttö muiden kuin kasviperaisten materiaalien leikkaamiseen;
- koneen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

- 2) Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän lait-

teen käyttöön liittyvä kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa

- 3) Jäljellä olevat riskit: Vaikka kaikkia turvamaääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja:
 - Sormien ja käsien vahingoittumisvaara, jos ne osuvat pyörivään leikkausvälineeseen.
 - Jalkojen vahingoittumisvaara, jos niihin osuu leikkausväline.
 - Kivien ja maa-aineksen lentäminen.
- 4) Käytä suojalaseja.
- 5) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta.
- 6) Pysäytä laite, kun lähetyvillä on henkilöitä erityisesti lapsia tai eläimiä.
- 7) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- 8) Ennen laitteen käyttämistä tai törmäyksen jälkeen, tarkista ettei laitteessa näy kulumisen tai vaurioitumisen merkkejä ja suoriota tarvittavat korjaukset.
- 9) Älä ikinä käytä laitetta viallisilla suojilla tai jos laitteesta puuttuu suoja.
- 10) Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkausvälineestä erityisesti käynnistettäessä moottoria.
- 11) Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaukseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen. Uuden siiman vapauttamisen jälkeen, aseta laite takaisin työskentelyasentoon ennen moottorin käynnistämistä.
- 12) Älä ikinä käytä muita lisävarusteita tai varoasia kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia.
- 13) Irrota laite sähköverkosta ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai toimenpiteiden tekemistä laitteeseen ja silloin, kun laitetta ei käytetä.
- 14) Varmista aina, että jäähdytysilman aukot ovat vapaat roskista.
- 15) Jokaisen käytön jälkeen, irrota laite sähköverkosta ja tarkista mahdolliset vauriot.
- 16) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- 17) Sähköllä toimivan pensasleikkurin / reuna-leikkurin korjaus tulee suorittaa ainoastaan valtuutetuissa korjaamoissa.

LISÄTURVALLISUUSÄÄNNÖKSET

- 1) Lue käyttöohjeet huolellisesti.
- 2) Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön.
- 3) Ennen työskentelyn aloittamista tarkista, että syöttöjohdossa ja jatkojohdossa ei näy merkkejä vahingoittumisesta tai kulumisesta.
- 4) Jos jatkojohto vahingoittuu käytön aikana, irrota se välittömästi sähköverkosta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN JATKOJOHDON IRROTTAMISTA.
- 5) Älä ikinä käytä laitetta, jos sähköjohdot ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- 6) Huomio: Leikkauselementti jatkaa pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen.

- 7) Pidä jatkojohto etäällä leikkauselementeistä.
- 8) Käytä virransyöttöön max 30 mA jäännösvirtalaitetta (RCD- Residual Current Device).

• Sähköisen pensasleikkurin / reunaleikkurin käyttö

Käytön aikana, ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.

- Vältä mahdollisuuksien mukaan märeillä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Älä ikinä juokse vaan kävele ja varo maaston epätasaisuuksia ja mahdollisia esteitä.
- Arvioi mahdolliset työskenneltävän maaperän aiheuttamat riskit ja ryhdy tarpeellisiin varotoimenpiteisiin taatakseen turvallisuutesi erityisesti työskennellessäsi rinteillä, kumpuilevilla, liukkailla tai liikkuvilla maaperillä.
- Rinteillä tulee työskennellä poikittain rinteeseen nähden ilman nousemista tai laskeutumista, pysyen aina leikkausvälineen alapuolella.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan. Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

Laitetta ei saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkeaineita, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita;

• Sähköisen pensasleikkurin / reunaleikkurin käyttötekniikat

Huomioi aina turvallisuuteen liittyvät huomautukset ja käytä työhön sopivimpia leikkaustekniikoita käyttöohjeissa annettujen viitteiden ja esimerkkien mukaan (katso kappale 7).

• Sähköisen pensasleikkurin / reunaleikkurin liikutelu turvallisella tavalla

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- sammuttaa moottori, odottaa leikkausvälineen pysähtymistä ja irrottaa laite sähköverkosta;
- ottaa kiinni laitteen kahvoista ja kohdistaa leikkausväline kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan autolla, on laite asetettava niin, ettei se aiheuta kenellekään vaaraa ja lukittava se paikoilleen.

• Suosituksia aloittelijoille

Ennen viikatteen käyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustapoihin puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

SÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana.** Likaiset ja seisaiset alueet lisäävät onnettomuuksien riskiä.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskeyttämisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteensopiva pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptereita.** Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäädyttimiin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille.** Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä sähköjohtoa väärin. Älä käytä sähköjohtoa työkalun kuljettamiseen, vetämiseen tai työkalun pistorasiasta irrottamiseen. Pidä sähköjohto kaukana kuumista esineistä, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.** Vahingoittunut tai takertunut kaapeli lisää sähköiskun vaaraa.
- e) **Käytettäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkotiloihin tarkoitetun jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, käytä differentiaalikeytimellä (RCD-Residual Current Device) suojattua sähköpistorasiaa.** RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken herpaantuminen vaikutuksessa sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- b) **Käytä suoja-asusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden kuten pölynaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- c) **Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että kytkin on asennossa "OFF" ennen pistokkeen laittamista pistorasiaan, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista.** Sähkötyökalun

kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen kytkeminen pistorasiaan niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.

- d) **Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) **Älä menetä tasapainoasi. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino.** Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta ylläpitävissä tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset, asusteet ja käsinneet etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos on tarpeen kytkeä laitteita pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.

4) Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua.** Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen.** Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokeilemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Huolehdi sähkötyökalujen huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.
- f) **Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina.** Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen, vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.** Sähkötyökalun käyttö alkuperiaisesta poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Huoltopalvelu

- a) **Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.

4. LAITTEEN ASENNUS

VAROITUS! Ole erittäin huolellinen asettaessasi osia ettet vahingossa vaaranna laitteen turvallisuutta ja tehokkuutta. Epäselvissä tapauksissa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS! Varmista ettei laite ole kytkettynä pistorasiaan.

VAROITUS! Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

1. ETUKAHVAN ASENNUS (Kuva 1)

VAROITUS! Välikappaleen (1) tehtävänä on taata taka- ja etukahvan välinen minimietäisyys turvallisuussyistä. Tämän välikappaleen on oltava aina asennettuna eikä sitä saa muuttaa.

- Aseta alaosa (3) siirtoputkessa olevan suojan kanssa.
- Asenna etukahva (4) ruuvien (5) avulla.
- Ennen ruuvien (5) kiristämistä, kohdista kahva oikein siirtoputkeen nähden.
- Kiristä ruuvit (5) pohjaan asti.

2. TANGON ASETUS (Kuva 2)

- Työnnä tangon alaosa (1) kunnes havaitset pysäytystapin (2) napsahdavan tangossa olevaan aukkoon (3). Asettamista on mahdollista helpottaa kääntämällä hieman alaosa (1) kahteen suuntaan; täydellisen paikalleen menon huomaa tapista (2), jonka on tultava kokonaan ulos aukosta (3).
- Lopetettuasi laittamisen, kiristä nuppi (4) pohjaan saakka.

3. SUOJAN ASENNUS

VAROITUS! Laite on varustettu samantyyppisellä suojuksella sekä pensasleikkureille että nurmikoneiden reunaleikkureille; suo-

justa ei saa vaihtaa eikä muuta kuin toimitettua suojusta saa käyttää.

- Irrota terä (jos asennettu) luvussa 4 kuvatulla tavalla.
- Löysää ruuvit (1) ja irrota kärkikappale (2) jalustimen kanssa (3).
- Aseta suojus (4) paikoilleen ja asenna takaisin kärkikappale (2) kiristämällä jalustimen (3) aukoissa olevat kaksi ruuvia (1).

- Langanohjaimen pään suojuksen asennus (kuva 4)

VAROITUS! Käytettäessä siiman käyttöä on lisäsuojan oltava asennettuna siiman leikkauksien kanssa.

- Asenna lisäsuojus (5) asettamalla kielekkeet (6) nykykäyttöön paikoilleen suojassa oleviin ao. paikkoihin. Varmista, että kielekkeet ovat kytkeyntyneet.

4. LEIKKAUSVÄLINEIDEN ASENNUS JA IRROTUS

VAROITUS! Käytä ainoastaan alkupeittäisiä tai valmistajan hyväksymiä leikkausvälineitä.

- 3 -kärkinen terä (kuva 6)

VAROITUS! Käytä suojahanskoja ja laita terän suojus paikoilleen.

HUOM kiinnitysmutterissa (5) on vaskemalle kääntyvä kierre ja siksi avattaessa sitä on käännettävä myötäpäivään ja kiristettäessä vastapäivään.

- Laita mukana tuleva avain (2) kulmavaihteeseen (3) olevaan koloon ja pyöritä käsin terää (1) kunnes avain on reiän sisällä lukiten pyörimisen.
- Löysää mutteria (5) kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Ujuta ulos ulkoinen rengasmutteri (7) ja irrota terä (1).

- Asennettaessa,
- varmista, että sisäpuolinen rengasmutterin (8) urat sopivat täydellisesti kulmavaihteeseen (3).
 - Asenna terä (1) ja ulkopuolinen rengasmutteri (7).
 - Asenna takaisin mutteri (5) kiristäen sen pohjaan asti vastapäivään.
 - Irrota avain (2) palauttaaksesi terän pyörimisen.

• Siiman käyttöä (kuva 6)**HUOM**

Siiman käyttöpäässä on vammalle kääntyvä kierre ja siksi avattaessa sitä on käännettävä myötäpäivään ja kiristettäessä vastapäivään.

- Laita mukana tuleva avain (2) kulmavaihteessa (3) olevaan koloon ja pyöritä käsin siiman käyttöä (1) kunnes avain on reiän sisällä lukiten pyörimisen.
- Irrota siiman käyttöä (1) löysäten **myötäpäivään**.

Asennettaessa,

- varmista, että sisäpuolisen rengasmutterin (4) urat sopivat täydellisesti kulmavaihteeseen (3).
- Asenna siiman käyttöä (1) kiristäen **vastapäivään**.
- Irrota avain (2) palauttaaksesi akselin pyörimisen.

5. TYÖSKENTELYYN VALMISTAUTUMINEN

1. LAITTEEN TARKISTUS

VAROITUS! *Varmista ettei laite ole kytkettyä pistorasiaan.*

Ennen työskentelyn aloittamista:

- tarkista, että sähköverkon frekvenssi vastaa "Ärvoikilvessä" annettua arvoa (katso kappale 1 - 12.8).
- Tarkista, että kytkimen vipu ja turvapainike pysyvät liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja että vapautettaessa ne palautuvat automaattisesti ja nopeasti perusasentoon;
- tarkista, että vaihdevipu pysyy lukittuna, jos turvapainiketta ei paineta;
- tarkista, että jäähdytysilman aukot ovat vapaat esteistä;
- tarkista, että syöttöjohto ja jatkojohto eivät ole vaurioituneet;
- tarkista, että kahvat ja laitteen suojat ovat puhtaat ja kuivat, oikein asennetut ja että ne on kiinnitetty kunnolla laitteeseen;
- tarkista etteivät leikkausvälineet eivätkä suojukset ole vahingoittuneet;
- tarkista ettei laitteessa näy kulumisen merkkejä tai törmäyksestä tai muista syistä johtuvia vahingoittumisen merkkejä. Suorita tarvittavat korjaukset.

2. SÄHKÖKYTKENNÄT

VAARA! *Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen.*

- *Käsittely ja sähköjohtojen liitännät on suoritettava kuivassa paikassa.*
- *Älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohtojen joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).*

Jatkojohtojen on oltava vähintään laadultaan tyyppiä **H07RN-F** tai **H07VV-F** minimileikkauksella 1,5 mm² ja niiden suositeltava maksimipituus on 30 m.

Älä pidä kerällä jatkojohtoa työskentelyn aikana. Näin vältät johdon ylikuumenemisen.

VAARA! *Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän kytkennän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömies voimassa olevien säännösten mukaan. Virheellinen kytkentä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.*

6. MOOTTORIN KÄYNNISTYS - PYSÄYTTÄMINEN

MOOTTORIN KÄYNNISTYS (Kuva 7)

Ennen moottorin käynnistystä:

- Kytke jatkojohto (1) takakahvaan tehtyyn johdon pysäyttäjään.
- Kytke ENSIN syöttökaapelin pistoke (2) jatkojohtoon (3) ja SEN JÄLKEEN jatkojohto pistorasiaan (4).

Moottorin käynnistämiseksi:

- Pidä laitteesta kiinni tiukasti kahdella kädellä.
- Paina turvapainiketta (5) ja käytä katkaisinta (6).

HUOMAUTUS

Vapauttamalla katkaisimen, turvapainike irtaoo ja moottori pysähtyy.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN (Kuva 7)

Moottorin pysäyttämiseksi:

- Vapauta katkaisin (6).
- Irrota ENSIN jatkojohto (3) pistorasiasista (4) ja SEN JÄLKEEN laitteen syöttöjohto (2) jatkojohdosta (3).

7. LAITTEEN KÄYTTÖ

VAROITUS!

Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- 1) **Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen**
- 2) **Käytä työskentelyyn sopivia asusteita. Jälleenmyyjä antaa tarvittaessa tietoa työhön sopivista suojavälineistä.**
- 3) **Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkausvälinettä (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).**
- 4) **Käytä johdon pysäytintä välttääksesi, että jatkojohto irtaoo vahingossa, varmistaen samalla, että johto on oikein pistorasiasissa ilman pakottamista. Älä ikinä koske jännitteessä olevaa sähköjohtoa jos se on eristetty huonosti.**
- 5) **Varo mahdollisia leikkausvälineen aiheuttamia lentäviä osia.**
- 6) **Pysäytä moottori ja irrota laite sähköverkosta:**
 - jos laite alkaa täristä oudosti: siinä tapauksessa vie laite tutkittavaksi asian tuntijaliikkeeseen:
 - joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa.

TÄRKEÄÄ

Muista aina, että sähköisen pensasleikkurin/reunaleikkurin virheellinen käyttö saattaa häiritä muita. Ympäristön ja muiden henkilöiden huomioimiseksi:

- Vältä käyttämästä laitetta sellaiseen aikaan vuorokaudesta, että sen käyttö häiritsee sekä paikoissa, joissa käyttö saattaa olla häiritsevää.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.

- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon sekaan.

- Noudata tarkasti paikallisia vaurioituneiden osien tai ympäristöä rasittavien osien hävittämistä koskevia säädöksiä.

VAROITUS!

Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaika ja otettava yhteyttä lääkäriin.

1. LAITTEEN KÄYTTÖ

VAROITUS!

Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella.

VAROITUS!

Pysäytä välittömästi moottori, jos terä jumiuu työskentelyn aikana. Varo takaiskua (kickback), joka saattaa syntyä kun terä törmää kiinteään esteeseen (puunrungot, juuret, oksat, kivet jne.). Varo koskemasta maata terällä. Takaiskut aiheuttavat terän hallitsemattoman hypähdyksen, jotka voivat aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen ja vaarantaa näin käyttäjän turvallisuuden ja aiheuttaa vahinkoja laitteelle.

Ennen viikatteen käyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustapoihin pukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaativat liikkeet.

• Leikkausvälineen suojalaite

Valitse työhön sopivin leikkausväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **3 -kärkinen terä** sopii risukkojen ja pensaiden (korkeintaan 2 cm halkaisija) leikkaamiseen;
- **siiman käyttöpäällä** voidaan poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista) aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta;

2. VALJAIDEN KÄYTTÖ (Kuva 8)

VAROITUS! *Laitteen tulee olla kytkettynä käyttäjän päällä oleviin valjaisiin aina käytön aikana. Tarkista pikakoukun toiminta niin, että hätätapauksessa laitteen saa nopeasti irti valjaista.*

Valjaat puetaan päälle ennen kuin laite kiinnitetään ja hihnat säädetään käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaan.

Hihnan (1) on kuljettava vasemman olkapään yli kohti oikeaa kylkeä.

Kiinnitä sulkurengas (2) tarkoitusta varten olevaan kiinnikkeeseen (3), joka sijaitsee yhdysputkessa.

3. TYÖSKENTELYTEKNIikka

a) 3 -kärkinen terä (kuva 11)

Aloita leikkaus kasviston yläpuolelta laskeutuen viikateterällä niin, että voit leikata oksat pieniksi palasiksi.

b) Siiman käyttöpää

VAROITUS! *Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Käyttöpäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.*

Käytön aikana suosittelemme sammuttamaan moottorin ja irrottamaan säännöllisesti laitteen ympärillä olevan ruohon niin ettei siirtoputki ylikuumene suoja alle juuttuneen ruohon takia.

Irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että tanko jäähtyy kunnolla.

VAROITUS! *Älä käytä laitetta pyyhkimiseen kallistamalla siiman käyttöpäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kivien lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksikin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja.*

• Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen) (kuva 12)

Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöpäätä toiminnan aikana.

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkauskorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpäätä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Karkeammille leikkauksille saattaa olla hyödyksi kallistaa siiman käyttöpäätä noin 30° vasemmalle.

VAROITUS! *Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.*

• Tarkkuusleikkaus (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siiman käyttöpään alaosa ei koske maahan ja leikkauslinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkausväline kaukana käyttäjästä.

• Leikkaaminen aitojen / perustusten läheisyydessä (kuva 13)

Lähesty hitaasti siiman käyttöpäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla. Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoa kulkua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

• Leikkaaminen puiden ympärillä (kuva 14)

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siiman käyttöpäätä hieman eteenpäin kallellaan. Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

- Siiman pituuden säätäminen työskentelyn aikana (kuva 15)

Tämä laite on varustettu käyttöpäällä "Batti" tai "Vai" (Tap & Go).

Vapauttaaksesi uuden siiman, lyö siiman käyttöpäätä maata vasten moottorin käydessä maksimieroksilla; siima vapautuu automaattisesti ja veitsi leikkaa ylimääräisen osan pois.

4. TYÖN LOPETTAMINEN

- Pysäytä moottori kuten aikaisemmin kuvattu (Kappale 6).
- Odota leikkausvälineen pysähtymistä ja asenna terän suojus.

VAROITUS! Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin. Vähentääksesi tulipalon vaaraa puhdista laite sahausjätteistä, ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta; älä jätä leikkausjätteitä sisältäviä säilytysastioita sisätiloihin.

8. HUOLTO JA SÄILYTYS

VAROITUS! Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- Jokaisen käytön jälkeen, irrota laite pääsyöttöjohdosta ja tarkista mahdolliset vauriot.
- Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisosien turvaliselle käytölle.
- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Älä koskaan käytä laitetta jos siinä on kuluja tai vaurioituneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää turvallisuutta.

VAROITUS! Huoltotoimenpiteiden aikana, irrota laite sähköverkosta.

1. MOOTTORIN JÄÄHDYTYS

Vältäaksesi moottorin ylikuumenemisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhtaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

2. KULMAVAIHDE (kuva 16)

Voitele litiumpohjaisella rasvalla.

Irrota ruuvit (1) ja laita rasvaa kääntäen akselia käsin kunnes rasvaa tulee ulos; kiinnitä ruuvit takaisin (1).

3. 3-KÄRKINEN TERÄ

3-kärkinen terä ei vaadi teroitusta.

3-kärkisiä teriä voidaan käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta.

VAROITUS! Terää ei saa korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikoontumisesta.

4. KÄYTTÖPÄÄN KELAN VAIHTO (Kuva 17)

- Noudata kuvassa osoitettua sekvenssiä.

5. SIIMAN LEIKKAUSVEITSEN TEROITUS (Kuva 18)

- Irrota siiman leikkausveitsi (1) suojasta (2) avaamalla ruuvit (3).

- Kiinnitä siiman leikkausveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman.
- Kiinnitä veitsi takaisin suojukseen.

6. SÄHKÖJOHDOT

VAROITUS! *Tarkista säännöllisesti sähköjohtojen kunto ja vaihda ne jos ne ovat kuluneet tai niiden eristys on vahingoittunut.*

Jos laitteen syöttökaapeli on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen valmistajan, valtuutetun huoltokeskuksen tai ammattitaitoisen henkilöstön toimesta.

7. ERITYISTOIMENPITEET

Kaikki tämän ohjekirjan ulkopuoliset huoltotyöt tulee suorittaa jälleenmyyjällä.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukeamaan.

8. SÄILYTYS

Joka työsession jälkeen puhdista laite huolellisesti pölystä ja muista jätteistä, korjaa tai vaihda vialliset osat.

Säilytä laite kuivassa ja huonolta säältä suojassa lasten ulottumattomissa.

9. LISÄVARUSTEET

Taulukko sisältää luettelon kaikista saatavilla olevista lisävarusteista osoituksella missä laitteissa osaa voidaan käyttää. Merkinä käytetään “* ”.

VAROITUS! *Koska asennettavan lisävarusteen valinta, sovellus ja käyttö ovat täysin käyttäjän itse tekemiä valintoja, käyttäjä ottaa myös vastuun mahdollisista seurauksista.*

sista. Jos lisävarusteen käyttöön liittyy epäilyksiä tai käyttäjä ei tunne lisävarustetta, suosittelemme ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai puutarha-alan erikoisliikkeeseen.

	Koodi	Mallille	B 1.0 EJ
	118801752/0		*
	118801751/0 (M10 x 1,25 sx F)		*

10. TEKNISET TIEDOT

Melutason ja tärinätason maksimiarvot [1]	B 1.0 EJ	
Akustisen paineen taso Mittauksen epävarmuus	dB(A) dB(A)	84,6 3
Mitattu äänitehotaso Mittauksen epävarmuus	dB(A) dB(A)	97,1 3
Taattu äänitehotaso	dB(A)	99
Tärinätaso Mittauksen epävarmuus	m/sec ² m/sec ²	2,98 1,5

[1]
Varoitus:
Annettu tärinäarvo on määritelty standardisoidulla välineellä ja arvoa voidaan käyttää sekä vertailtaessa muiden sähkölaitteiden kanssa että arvioitaessa tärinän väliaikaiskuormitusta.
HUOMIO!
Tärinäarvo voi vaihdella laitteen käyttötoiminnon mukaan ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo. Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi on ryhdyttävä tarvittaviin varotoimenpiteisiin, jotka määritellään todellisessa käytössä arvioidun tärinäkuormituksen pohjalta. Tämän vuoksi on huomioitava kaikki toimintasyklin vaiheet kuten esim. laitteen sammuttaminen tai laitteen tyhjäkäynti.
Meluarvo voi vaihdella laitteen käytön mukaan, työstön aikana tai minimikierroksilla.

	B 1.0 EJ	
Syöttöjännite	V~	230
Syöttötaajuus	Hz	50
Moottorivoima	W	1000
Leikkuuleveys siiman käyttöpään kanssa 3 -kärkisen terän kanssa	cm cm	37 20
Paino siiman käyttöpään kanssa 3 -kärkisen terän kanssa	kg kg	4,95 4,98
Työkalun maksimipyörimisnopeus siiman käyttöpään kanssa 3 -kärkisen terän kanssa	min ⁻¹ min ⁻¹	5500 7300

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 1.0 EJ

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

eletttrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI – 2005/88 EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc.1 (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 505821:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

97 dB(A)
99 dB(A)
37 cm

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Déclaration de conformité technique portant a) Type / Modèle de base b) Marque / Année de construction c) Série d) Motor: électrique e) Conforme aux prescriptions des directives f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance instantanée k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date	Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: portable brush cutlawn trimmer a) Type / Model base b) Brand / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: electric e) Conforms to the following technical specifications: f) Certifying body g) CE examination of Type h) Reference to harmonized standards i) Sound power level measured j) Sound power level guaranteed k) Instantaneous power l) Person authorized to create the Technical File m) Place and Date	CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Trägerschneidemaschine mit Bauteilnummer a) Typ / Bauform b) Marke / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konformitätserklärung mit folgenden Richtlinien f) Zertifizierungsstelle g) CE-Konformitätsprüfung h) Bezugnahme auf harmonisierte Normen i) Gemessene oder garantierte Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Person, die die technischen Unterlagen erstellt hat l) Ort und Datum	EF - Samvaredeklarasjon (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbart græsstrimlingsredskap, grasklippings trimmer a) Type / Basmodell b) Merke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylter kravene i direktivene: f) Opplysningskropp g) Lydnivå h) Målteffekt i) Godkjente eller harmoniserte standarder j) Godkjent type k) Verifisert effekt l) Autorisert person for opprattstand av den tekniske dokumentasjonen m) Sted og dato	ED-förklarande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Bärbar gräsklippingsredskap, Gräsklippings trimmer a) Typ / Basmodell b) Märke / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Överensstämmer med följande riktlinjer i direktivet: f) Informationskropp g) Lydnivå h) Mått eller harmoniserade standarder i) Godkänd typ j) Verifierad effekt k) Godkänd person för upprättandet av den tekniska dokumentationen l) Ort och datum	EC-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare bosmaaiër/trimmer a) Type / Basmodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatienummer g) Gedoekte van het type h. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen i) Gemiddelde waarde van geluidvermogen j) Garandeerd vermogen k) Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Document l) Plaats en Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FY (Afkijpende originele handleiding)	CS (Překlad původního návodu o použití)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
EC-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare bosmaaiër/trimmer a) Type / Basmodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatienummer g) Gedoekte van het type h. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen i) Gemiddelde waarde van geluidvermogen j) Garandeerd vermogen k) Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Document l) Plaats en Datum	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozador/cortadora de pasto portátil a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantado k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	Declaração CE de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Desbroçador/cortador de erva portátil / cortador de erva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabricaço c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Conforma às especificações das diretivas: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico l) Local e Data	EY-VÄLUSTEETUKIRJASIVAKUUTUS (Koneohjeetiv 2006/42/ET, liite II, osa A) 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin käynnistettävä rikkosavutrimmeri, rikkosavutrimmeri a) Tyypin / Mallinumeron b) Kaupunkin / Valmistusvuoden c) Sarjanumeron d) Moottori : sähköinen e. Käyttökäytännön tekniset standardit f) Käytetty tyyppi g) Verifioitu teho h) Hyväksytty tekninen dokumentaatio i) Paikka ja päivämäärä	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný Motorovásekač, sekač na trávu a) Typ / Základní model b) Obchodní / Rok výroby c) ES číslo / Typ d) Motor: elektrický e. Je v souladu s požadavky směrnice: f) Návěštívný inženýr akreditovaný výkonem g) Návěštívný inženýr akreditovaný výkonem h) Ověřovací výkon i) Ověřovací výkon j) Technický soubor k) Místo a Datum	Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośny podkaszacz/osiadołnik/ kosarka, ciętno trawy a) Typ / Model podstawowy b) Nazwa / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny e. Stosuję postanowienia wymogów dyrektywy: f) Dział certyfikacji g) Badanie typu WE h. Odniesienie do norm harmonizowanych i) Zmierzony poziom mocy akustycznej j) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej l) Miejsce i data
MD (Enleştiri kullanılarak oluşturulan talimatlar)	TR (Original Talimatlar Türkçeleştirilmiştir)	BK (Prijem na opremlenosti priključiti)	MD (Enleştiri kullanılarak oluşturulan talimatlar)	RU (Перевод оригинального руководства)	HR (Prevod originalnih uputa)
ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗΤΗΣ (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/ΕΕ, Πρόσθετο II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητός βορνοκοπτικό/αποκοπτικό μηχανή, κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός προϊόντος d) Μηχανή: ηλεκτρική e. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: f) Σφραγισμένο πιστοποιητικό g) Εξέταση CE του Τύπου h. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές i) Μέτροι της ισχύος ακουστικής ισχύος j) Μέτροι της ισχύος ακουστικής ισχύος k) Προσωπικό αρμόδιο για την εκπόνηση του Τεχνικού Δοκιμίου l) Τόπος και Ημερομηνία	A1 Ürünlerin Beyanı (Direktif Makineler 2006/42/CE, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: taşınabilir çim biçimleme makinesi makinesi olduğunu beyan eder a) Tip / Standart model b) Üretim / Ay / Yıl c) Seri / Numarası d) Motor: elektrik e. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olarak tasarlanmıştır: f) Yetkilendirilmiş kuruluş g) Ürünlerin CE tipini h. Referanslar a harmonize edilmiş standartlar i) Ölçülen ses gücü seviyesi j) Garanti edilen ses gücü seviyesi k) Yetkili kişilerin yetkileri l) Yer ve Tarih	Declarace za zhodnost s EV (Směrnice o strojích 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. Společnost 2. Vyzkoukáva omalla vastuullaan, että kone: Käsin käynnistettävä rikkosavutrimmeri, rikkosavutrimmeri a) Tyypin / Mallinumeron b) Kaupunkin / Valmistusvuoden c) Sarjanumeron d) Moottori : sähköinen e. Käyttökäytännön tekniset standardit f) Käytetty tyyppi g) Verifioitu teho h) Hyväksytty tekninen dokumentaatio i) Paikka ja päivämäärä	Enleştiri kullanılarak oluşturulan talimatlar EC-meghatározási nyilatkozat (2006/42/EC irányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alkalmazó vállalat 2. Nyilatkozik arról, hogy az alábbi gép: Hordozható gyepnyíró, gyepnyíró a) Típus / Alapmodell b) Márka / Gyártási év c) Gyártási szám d) Motor: elektromos e. Megfelel az alábbi irányelv előírásainak: f) Működési szabvány g) CE jelölés típusa h. Hivatkozás az harmonizált szabványokra i) Méréselt hangteljesítmény j) Garancia hangteljesítmény k) Hitelesített személy l) Helyszín és dátum	Перевод оригинального руководства Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляет под собственным обязательством, что машина: Переносная косилка/косилка с газона, косилка на траву a) Тип / Базовая модель b) Торговая марка / Год выпуска c) Серийный номер d) Тип двигателя: электрический e. Соответствует требованиям директивы: f) Сертификат соответствия g) Испытание CE типа h. Ссылка на гармонизированные нормы i) Измеренная звуковая мощность j) Гарантированная звуковая мощность k) Уполномоченное лицо l) Место, ответственное за подготовку технической документации m) Место и дата	Prevod originalnih uputa EK-izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EC o strojevima, dodatni II, dio A) 1. Firma 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prenosivi brijeg, brijegovač trave a) Tip / Osnovni model b) Naziv / Godina izrade c) Broj serije d) Motor: električni e. Izjava je u skladu s zahtjevima direktive: f) Izjava o tipu g) Prijava tipa h. Izjava o tipu i. Izjava o tipu j. Izjava o tipu k. Izjava o tipu l. Izjava o tipu m. Izjava o tipu n. Izjava o tipu o. Izjava o tipu p. Izjava o tipu q. Izjava o tipu r. Izjava o tipu s. Izjava o tipu t. Izjava o tipu u. Izjava o tipu v. Izjava o tipu w. Izjava o tipu x. Izjava o tipu y. Izjava o tipu z. Izjava o tipu
HR (Tilfeldet bruksanvisning)	LV (Pārtulītā oriģinālā lietošanas instrukcija)	LV (Pārtulītā lietošanas lietošanas instrukcija)	LV (Pārtulītā lietošanas lietošanas instrukcija)	LV (Pārtulītā lietošanas lietošanas instrukcija)	LV (Pārtulītā lietošanas lietošanas instrukcija)
EC-Declaratie de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Trăsoare de gazon portabilă, tăietor de iarbă a) Tip / Modelul de bază b) Marca / Anul de fabricație c) Motor: electric d. Este în conformitate cu specificațiile directivei: e) Organism de certificare f) Examinare CE de tip g) Referință la standardele armonizate h) Nivel de putere sonoră măsurată i) Nivel de putere sonoră garantat j) Persoană autorizată să întocmească Documentul Tehnic k) Locul și Data	ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Izmantošana 2. Pasaules atbilstības, kad jebkuram: Rādītājs a) Tip / Modelis b) Marķe / Gada izstrāde c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais e. Atbilstošas direktīvas prasības specifikācijai: f) CE tipa tipa g) Informācija par harmonizētajiem standartiem h) Mērītā skaņas jauda i) Garantētā skaņas jauda j) Izturētāja persona k) Tehniskā dokumentācija l) Vieta un datums	ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Izmantošana 2. Pasaules atbilstības, kad jebkuram: Rādītājs a) Tip / Modelis b) Marķe / Gada izstrāde c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais e. Atbilstošas direktīvas prasības specifikācijai: f) CE tipa tipa g) Informācija par harmonizētajiem standartiem h) Mērītā skaņas jauda i) Garantētā skaņas jauda j) Izturētāja persona k) Tehniskā dokumentācija l) Vieta un datums	ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Izmantošana 2. Pasaules atbilstības, kad jebkuram: Rādītājs a) Tip / Modelis b) Marķe / Gada izstrāde c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais e. Atbilstošas direktīvas prasības specifikācijai: f) CE tipa tipa g) Informācija par harmonizētajiem standartiem h) Mērītā skaņas jauda i) Garantētā skaņas jauda j) Izturētāja persona k) Tehniskā dokumentācija l) Vieta un datums	ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Izmantošana 2. Pasaules atbilstības, kad jebkuram: Rādītājs a) Tip / Modelis b) Marķe / Gada izstrāde c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais e. Atbilstošas direktīvas prasības specifikācijai: f) CE tipa tipa g) Informācija par harmonizētajiem standartiem h) Mērītā skaņas jauda i) Garantētā skaņas jauda j) Izturētāja persona k) Tehniskā dokumentācija l) Vieta un datums	ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, pielikums II, daļa A) 1. Izmantošana 2. Pasaules atbilstības, kad jebkuram: Rādītājs a) Tip / Modelis b) Marķe / Gada izstrāde c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais e. Atbilstošas direktīvas prasības specifikācijai: f) CE tipa tipa g) Informācija par harmonizētajiem standartiem h) Mērītā skaņas jauda i) Garantētā skaņas jauda j) Izturētāja persona k) Tehniskā dokumentācija l) Vieta un datums

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	